

CONSTANTIJN HUYGENS [DEN HAAG]

AAN EEN VERWANT

12 DECEMBER 1607

0A

Samenvatting: Huygens vraagt een verwant om hem de psalmen van Mr. Joachim toe te zenden, zoals beloofd.

Over een antwoord is niets bekend.

Primaire bron: Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA LId, nr. 3: ontwerp (autograaf).

Namen: Mr. Joachim; Christiaan Huygens sr.

Glossarium: psalmus (psalm).

Transcriptie

Charissime cognate,

Cum nuper à nobis discederes, patri dixeras et nobis missurum Magistri Joachimi psalmos unâ cum libro Exemplarium, sed postquam eos nondum acceperimus. Paucula à te petituri advenimus, quæ, cum antea non recusasti, nec jam recusaturum speramus. Quocirca te etiam atque etiam oramus, prædictos libros inprimis ut mittas. Gratius hoc nobis facere nihil potes. Vale. Pridie Idus Decembris MDCVII.

Tuus ut nosti

Const. Huygens.

Vertaling

Waarde neef,

Toen je onlangs bij ons wegging, heb je aan ¹vader en ook aan ons gezegd dat je de ²psalmen van meester Joachim samen met het boek met de voorbeelden zou sturen, maar wij hebben die sindsdien nog niet ontvangen. Wij richten ons tot je om dit weinige van je te vragen, waarvan wij hopen dat je het, omdat je het ons eertijds niet weigerde, ook nu niet zult weigeren. Daarom smeken wij je dringend om ons de genoemde boeken zo spoedig mogelijk toe te sturen. Niets kun je doen wat ons meer genoegen doet dan dit. Gegroet. 12 december 1607.

Zoals bekend je

Constantijn Huygens.

¹. Christiaan Huygens sr.

². De aard van de psalmen of hun auteur blijkt niet.